

عباد الله، إن هذا الشهر مَنَّةٌ من الله عز و جل و نعمة أنعم الله بها على هذه الأمة و ذلك من وجوه :  
1. رمضان شهرُ الغفران:

في الصحيحين من حديث أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه و على آله و سلم  
قال : ( من صام رمضان إيماناً و احتساباً غُفر له ما تقدم من ذنبه )  
وقال: ( من قام رمضان إيماناً و احتساباً غُفر له ما تقدم من ذنبه )  
في الحديث:

يقول رسول الله صلى الله عليه وسلم فيما يرويه عن ربه عز و جل أنه قال " كل عمل ابن آدم له إلا الصوم  
فإنه لي وأنا أجزي به "

وقد قال بعض أهل العلم في معنى الحديث أن أعمالَ ابن آدمَ قد يجري فيها القصاصُ بينه وبين  
المظلومينَ، فالمظلومون يقتصون منه يوم القيامة [ بأخذ شيءٍ من أعماله و حسناته كما في الحديث أن  
الرجل يأتي يوم القيامة [ بأعمالٍ صالحةٍ أمثالَ الجبالِ ويأتي وقد شتم هذا و ضرب هذا أو أكل مال هذا  
فيؤخذُ لهذا من حسناته و لهذا من حسناته حتى إذا فنيت حسناته و لم يبق شيءٌ فإنه يؤخذُ من سيئاتِ  
المظلومينَ و تطرحُ عليه و يطرحُ في النار [ إلا الصيامُ فإنه لا يؤخذُ منه للغرماءِ يومَ القيامةِ وإنما يدخره  
الله عز و جل للعاملِ يجزيه به و يدُلُّ على هذا قوله سبحانه و تعالى " كلُّ عملِ ابن آدمَ له كفارةٌ إلا الصومُ  
فإنه لي وأنا أجزي به " أي أن أعمالَ بني آدم يجري فيها القصاصُ و يأخذها الغرماءُ يومَ القيامةِ إلا الصيامُ  
فإن الله يحفظه و لا يتسلطُ عليه الغرماءُ و يكون لصاحبه عند الله عز و جل.  
و ربما يكون المعنى أنه لا يعلم مقدارَ جزاءِ الصائمِ إلا الله.

و أن الله سبحانه و تعالى يعطي بغير حساب و لذلك قال عز و جل : { إنما يوفى الصابرون أجرهم بغير  
حساب } و يدخلُ في الصابرينَ الصَّوَّامُ، لأن الصائمَ صابرٌ، و كما يقولونَ أن الصومَ جمع أنواعٍ مختلفةٍ  
من الصبر

و قيامُ رمضان هو صلاةُ التراويح. يقول النبي صلى الله عليه و على آله و سلم من حديث أبي هريرة  
رضي الله عنه : ( من قام رمضان إيماناً و احتساباً غُفر له ما تقدم من ذنبه ) فيُعطى القائمُ ما يُعطى  
الصائمُ، و الصيامُ فريضةٌ و القيامُ نافلةٌ، ما ينبغي للمؤمن في شهر رمضان أن يُفوت القيامَ لما فيه من  
الفضل و لما فيه من الثواب و الأجر ،

وأن تكون ممن قام رمضان أي أن تكونَ محافظاً على صلاةِ التراويح ، تصلي مع الإمام حتى ينصرفَ لأن النبي صلى الله عليه و على آله و سلم يقول : ( من قام مع إمامه حتى ينصرف كتب له قيامٌ ليلةٍ ) فإذا صليتَ التراويح مع الإمام حتى ينصرف يعني حتى ينتهي من الصلاة كتب لك قيامٌ ليلة، فعلى المؤمن أن يصبر كما صبر في النهار عن الطعام و الشراب و صبر على الصيام كذلك يصبر في الليل على القيام، يصبرَ على صلاةِ التراويح ، على قيامِ رمضان حتى يُكتب له الأجر.

2. رمضان شهرٌ توطنَ فيه نفسك على سلوكِ مسالكِ النجاة:

عن أبي هريرة - رضي الله عنه - أن رسول الله - صلى الله عليه وسلم - قال: ((الصِّيَامُ جُنَّةٌ، فَلَا يَرْفُثُ وَلَا يَجْهَلُ، وَإِنْ امْرُؤٌ قَاتَلَهُ أَوْ شَاتَمَهُ، فَلْيَقُلْ إِنِّي صَائِمٌ - مَرَّتَيْنِ ...))؛ أخرجه البخاري.  
لا يرفُثُ يعني لا يتكلم بالكلامِ الفاحشِ لا يرفعُ صوته و يتجاوزُ حدودَ الأدب و لكن يكون خاشعاً و يكون محافظاً على صيامه.  
الحديث يعني لا تقابل السيئةَ بالسيئةِ لأنك صائمٌ و صومكُ جُنَّةٌ، يعني ينبغي على المؤمن أن يحافظ على صيامه .

و كما أن الصائمَ حافظٌ على صيامه في النهار كذلك في الليل ينبغي أن يتقي الله و ذلك بأن يعضَ بصره عما لا يحلُّ له

واعلموا أنَّ للصوم سنناً و آداباً، فخذوا بها ، منها: السحور؛ فقد أمرَ به النبي - صلى الله عليه وسلم - فقال: ((تسحروا؛ فإن في السحورَ بركةً))، ولا يُسمَى الطعام سحوراً إلا إذا أُكِلَ مع نيَّةِ الصوم في وقت السحَرِ فُبيل طلوعِ الفجر؛ ففي الحديث عن النبي - صلى الله عليه وسلم - قال: ((لا تزال أمتي بخير ما أخروا السحور))،

وَمِنْ أَدَبِ الصِّيَامِ أَنْ يَتَعَجَّلَ الصَائِمُ الْفِطْرَ إِذَا تَحَقَّقَ غُرُوبُ الشَّمْسِ، فَأَحَبُّ الْعِبَادِ إِلَى اللَّهِ أَعْجَلُهُمْ فِطْرًا؛ وَذَلِكَ لِأَنَّ فِي تَعْجِيلِ الْفِطْرِ مِنْ تَرْكِ التَّكْلِيفِ وَالْعُلُوِّ، وَمُجَانِبَةِ مَا عَلَيْهِ أَهْلُ الْبَدْعِ، فَلَا يَزَالُ النَّاسُ بِخَيْرٍ مَا عَجَّلُوا الْفِطْرَ.

ومنها ما جاء عن أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ : " كَانَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُفْطِرُ عَلَى رُطَبَاتٍ قَبْلَ أَنْ يُصَلِّيَ فَإِنْ لَمْ تَكُنْ رُطَبَاتٌ فَعَلَى تَمْرَاتٍ فَإِنْ لَمْ تَكُنْ حَسَا حَسَوَاتٍ مِنْ مَاءٍ "

## Polski

Bracia i siostry Ramadan jest miesiącem przepelnionym hojnymi łaskami Allaha. Dzisiaj opowiem o dwóch spośród nich.

1. Ramadan jest miesiącem przepelnionym łaską błogosławieństw.

W dwóch Hadisach, które relacjonował Abu Huraira, prorok rzekł: „Kto pościć będzie Ramadan z wiarą i chęcią uzyskania błogosławieństwa, jemu zostaną wybaczone popełnione grzechy”.

W drugim hadisie natomiast Prorok rzekł: „Kto w Ramadanowe noce czuwać będzie w modlitwie z wiarą i chęcią uzyskania wybaczenia jemu zostaną wybaczone popełnione grzechy.”

Wartość wybaczenia i wynagrodzenia za post, została w innych hadisach opisana jako niemierzalna i nie dająca się oszacować.

W hadisie relacjonowanym przez Abu Hurairę, Prorok relacjonował następujące Słowa Allaha: „Wszystkie czyny syna Adama są dla niego, z wyjątkiem Postu, on jest dla Mnie i tylko Ja za niego wynagrodzę” .

Hadis ten zgodnie z opinią niektórych uczonych może oznaczać, tak jak powiedziałem, iż wartości wynagrodzenia za post nikt nie jest w stanie oszacować z wyjątkiem Allaha.

Jednak niektórzy uczeni powiedzieli, że ten fragment hadisu oznacza, iż dorobek i wynagrodzenie za post nie podlega wymianie w czasie dnia Sądu Ostatecznego.

W momencie kiedy nastąpi wymiana dobrych czynów za wyrządzone krzywdy, zgodnie z hadisem Proroka, w którym wierny oddaje równowartość krzywdy ze swych dobrych czynów jako zadośćuczynienie poszkodowanym.

Gdy jednak jego dobre uczynki wyczerpią się zanim nie zostaną odkupione wszystkie jego krzywdy wówczas zadośćuczynienie następuje w drugim kierunku - czyli on otrzymuje, w zamian za krzywdę wyrządzoną innym z ich grzechów równowartość krzywdy, którą im wyrządził.

Wedle tych uczonych fragment hadisu oznacza, iż post nie jest częścią tej wymiany. Czyli jest ponad tę wymianę i pozostaje w goście Allaha aby udzielić nam wybaczenia.

Czuwanie w modlitwie wspomniane w drugim hadisie oznacza modlitwę „At Tarawih” i z tego Hadisu rozumiemy, iż Allah tak samo wynagradza zarówno czuwających - tych którzy poszczą oraz tych którzy nie poszczą, lecz są usprawiedliwieni .

Abyś mógł być zaliczony do tych, którzy należycie czuwali w nocnych

modłach, należy pozostać w modlitwie za imamem dopóki on nie zakończy modlitwy. Ponadto zostaje Tobie zapisane, że czuwałeś przez całą noc. Zgodnie z hadisem, w którym prorok rzekł, :Ten który modli się za Imamem al-Qijam (do końca), aż imam nie skończy, zostaje mu zapisane, że modlił się przez całą noc.”

2. Drugą z łask jest to, że Ramadan jest miesiącem pokoju i ukojenia, w którym każdy z nas winien nauczyć się nowych zwyczajów przynoszących zbawienie człowiekowi w życiu doczesnym.

Otóż Prorok w jednym z Hadisów rzekł „Post jest zbroją. Niechaj poszczący wystrzega się wulgaryzmów, unoszenia głosu oraz gniewu. A jeśli ktoś chce się z nim kłócić lub wystosuje do niego jakieś brzydkie słowa, niechaj powie dwa razy – „mam post, mam post””

Hadis ten z jednej strony przedstawia, iż post jest depozytem, którego ochrona wymaga pokoju wewnętrznego i z drugiej strony wysokiego poziomu etyki osobistej. W obu sytuacjach post powoduje, iż nabieramy cech pomocnych w dążeniu ku doskonałości.

Bracia i siostry !

Z etyki postu możemy jeszcze wymienić trzy rzeczy :

1. „Suhur”: Prorok nakazał mówiąc „Zorganizujcie sobie suhur bowiem suhur jest pełen błogosławieństwa”. Posiłek może nazywać się suhur tylko wtedy gdy zostaje wyprzedzony intencją spożywania posiłku przed czasem fajr. W innym hadisie Prorok rzekł: „Moja wspólnota wciąż jest zdrowa i dobra póki opóźniają czas suhur”.

2. Przyspieszenie czasu przerwania postu – natychmiast jak upewnimy się że słońce zaszło. Według nauk sunny opóźnianie iftaru jest przejawem nadgorliwości jest naganna i zgodnie z sunną najbardziej umiłowani spośród wiernych to Ci którzy spieszą się ze spożyciem iftar.

3. Aby przerwać post daktylami, a jeśli ich brak to wodą.

## English

1. The month Ramadan is charged by the great graces of ALLAH.

Today, I will speak about two of them.

Ramadan is charged by grace blessings. In two hadiths recounted by Abu Huraira, the prophet said: “Who fast during Ramadan with faith and to get the blessing, his sins will be forgiven.” In the second hadith, the prophet said: “Who pray qiyam during Ramadan with faith and to get the blessing, his sins will be forgiven.”

The worth, forgiveness, and gratification for the fasting, in other hadiths has been described as unmeasured and difficult to evaluate.

In the hadith reported by Abu Huraira, the prophet cites following words revealed from ALLAH: “All the actions taken by the son of Adam are for him, except fasting, for verily, which is for Me and I shall reward for it.”

Some of the people of knowledge have commented the statement of ALLAH, (Fasting is for Me and I shall reward for it), it means that a person’s good deeds may leave him pending retribution between him and the one that he oppressed; so the one that he oppressed will take retaliation from him on the Day of Judgment by taking something from his good deeds and his charity.

This is, as appears in the hadith, a man who will come on the Day of Judgment with good deeds like a mountain. But he insulted this person and he struck this person and he consumed the wealth of this person.

Therefore, they will take for this wrongdoing some of his good deeds, and for that wrongdoing some of his good deeds, until the person does not have any

good deeds left; then, they will have to take the sins of the ones they oppressed, so all of these sins will drop upon them and they will be flung into the fire.

Except for fasting, for verily, it will not be taken by the creditor (meaning the one who was oppressed and is due retribution) on the Day of Judgment. But rather it shall only be preserved and saved by ALLAH the Mighty and Majestic for the one who observes it and He shall reward him for it.

Stay awake in prayer, mentioned in the second hadith is "At Tarawih" prayer and from this hadith we understand that Allah rewards the person who is staying awake like, those who are fasting and those who are not fasting, but are justified in the same way. And if you want to be rewarded like who stay awake during the nightly prayers you should not leave until imam ends the prayer. Moreover, it will be written for you as if you stay awake in praying for the whole night.

2. The second grace is that Ramadan is the month of peace and relief, in which each of us must learn new habits towards perfection.

The Prophet said, "Fasting is an armor. While fasting you should avoid profanity, raising your voice and anger. And if anyone wants to argue with the person who fasts or said to him-some bad words, he should say twice – "I'm fasting, I'm fasting."

On one hand the hadith presents that fasting is a deposit whose conservation requires the internal peace: on the other hand, a high level of personal ethics. In

both situations, fast make us to gain characteristics to help in the towards the excellence.

Brothers and sisters!

From the ethics of fast we can also mention three things:

1. "Suhur": The Prophet said, "Organize Suhur because suhur is full of blessings." The meal can be called suhur only if it is overtaken by the intention of eating a meal before the time fajr. In another hadith the Prophet said: "My community is still healthy and good until they delay as suhur."
2. Accelerate the time of interruption - immediately as we make sure the sun has set. According to the teachings of sunna delaying Iftar is a manifestation, is reprehensible zeal and in accordance with the Sunnah of the most beloved faithful are those who hurry with the consumption of Iftar.
3. To break fast by dates and if no dates so by water.